

pecial suscrito entre los dos países el 4 de noviembre de 1980.

Llevada a cabo ya la construcción del Centro Educativo «Reyes Católicos», en Bogotá, el Real Decreto que comentamos procede a la creación jurídica de dicha Institución, a fin de dotarla del instrumento legal necesario para su puesta en funcionamiento.

En el Centro Educativo «Reyes Católicos», de Bogotá, se podrán implantar simultánea o sucesivamente las enseñanzas de Educación Preescolar, Educación General Básica, Educación Permanente de Adultos, Educación Especial, Formación Profesional, Bachillerato y Curso de Orientación Universitaria; tales enseñanzas tendrán idéntica validez académica que las cursadas en los Centros del Estado español en los mismos niveles o grados educativos. A todos los efectos legales ante el ordenamiento jurídico español, el Centro Educativo «Reyes Católicos», de Bogotá, tendrá el carácter de Centro Docente estatal.

## LA EDUCACION EN LAS REVISTAS

**LOS FINES DE LA EDUCACION Y SU PROBLEMA EN AMERICA LATINA.** Por Jorge Millas. Publicación de la OREALC (Oficina Regional de Educación de la UNESCO para América Latina y el Centro). Revista «Resúmenes Analíticos de Educación». Chile, 1980, p. 28.

Ponencia presentada en el seminario regional sobre finalidades y teoría de la educación, tenido en Santiago de Chile en 1979, sobre la vigencia del tema ante las concepciones que vinculan la educación al desarrollo.

El problema de los fines de la educación desborda la educación misma y es tarea de la sociedad global.

Este proceso debe tomar en cuenta problemas como el crecimiento de la población, el aumento de los conocimientos, la presión y la opresión de la sociedad de consumo, la ideologización revolucionaria de significativos grupos políticos y la búsqueda de una identidad histórica.

## 2. CONVALIDACION DE ESTUDIOS DE EDUCACION SUPERIOR OBTENIDOS EN EL EXTERIOR

*Decreto 1074/1980, de 12 de mayo, sobre convalidación de títulos y homologación de materias de educación superior obtenidos y cursados en el exterior.*

Se atribuye la competencia para la convalidación de títulos de educación superior obtenidos en el exterior y para homologación de materias también cursadas en el exterior al Instituto Colombiano para el Fomento de la Educación Superior (ICFES).

El Decreto establece las normas a que habrán de sujetarse la convalidación de los títulos y la homologación de asignaturas y materias. También se señalan los requisitos, condiciones y trámites a seguir por el interesado.

Bajo la dependencia del ICFES existirá un registro de los títulos convalidados.

Finalmente se señalan los efectos tanto de la convalidación de títulos como de la homologación de asignaturas o materias.

**LA EDUCACION, EL DESARROLLO DEL LENGUAJE Y LAS CLASES SOCIALES.** Por Miguel A. Escotet. GULERPE. Revista Universitas 2.000. Vol. 3, núm. 2, 1979, página 167.

El trabajo describe un sistema basado en el lenguaje como una hipótesis más para la metodología en educación comparada, que niega al individuo de clase baja las estrategias verbales necesarias para alcanzar algún grado de movilidad vertical.

Observaron que la estimulación ambiental restringida del hogar de clase baja carece de lo siguiente: contacto con el mundo exterior; estimulación visual, táctil y auditiva; objetos que amplien el aprendizaje, y, por último, el interés de los padres. El niño de clase baja experimenta pocas expectativas y es poco reforzado por su actuación. Es deficiente en cuanto a mecanismos de atención, continuidad de los objetos y organización sintáctica necesaria para el aprendizaje afectivo del

idioma. Hay que señalar que las deficiencias del ambiente de la clase baja son ventajas para el ambiente de la clase media.

La estructura social genera formas o códigos lingüísticos diferentes. Estos códigos transmiten, esencialmente, la cultura y, por tanto, producen una conducta.

La influencia del ambiente familiar sobre el idioma se analiza en los términos de estimulación perceptiva. Elaboran una variación del modelo GETZEL, que describe la conducta en un sistema social. El modelo demuestra gráficamente la orientación del valor nomotético de la clase baja. Demuestra también el énfasis ideográfico y la influencia nomotética sobre la clase media y, por consiguiente, la habilidad de utilizar ambos códigos en la conducta idiomática. La interacción de los niveles sociológicos, antropológicos y psicológicos demuestra el impacto de:

1. El valor de la cultura en el currículum del idioma.
2. Las prácticas de socialización en la familia.
3. La habilidad y la disposición de los alumnos para aprender, y
4. La demarcación de clases sociales midiendo el desarrollo de su lenguaje.

*PARAGUAY: NACION BILINGUE.* Por G. Corvalán. Publicado por CPES (Centro Paraguayo de Estudios Sociológicos). Revista «Resúmenes Analíticos en Educación», CIDE (Centro de Investigación y Desarrollo de la Educación). Santiago-Chile, primer semestre 1980, p. 154.

La autora, después de revisar el problema del bilingüismo en el Paraguay, examina la inserción de la lengua guaraní en la evolución educativa del país, para acabar presentando los resultados pertinentes al tema, que se obtuvieron en una investigación empírica sobre bilingüismo y rendimiento escolar en dicha nación.

— La obra plantea el problema teórico del bilingüismo, la situación lingüística de Paraguay actual y la evolución de la presencia del guaraní en la cultura de ese país.

— También se ocupa de las implicaciones educacionales del bilingüismo, tanto en términos generales como en término de la evolución del guaraní en la educación paraguaya y del estado actual de esta relación.

— Finalmente comenta la información proveniente de un estudio empírico sobre la incidencia del bilingüismo en el rendimiento escolar.

*CURSO DE PERFECCIONAMIENTO A DISTANCIA SOBRE EVALUACION DEL PROCESO DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE.* Por Crishom Calderón, Clifton Chadwick y Nelson Rivero. Revista «Tecnología Educativa». Vol. 5, núm. 4, 1979, pp. 351-379.

En 1979, el Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigación Pedagógicas (CPEIP) del Ministerio de Educación de Chile, en Convenio con el INED (Instituto Nacional de Educación a Distancia), organizó y llevó a cabo un Curso de Perfeccionamiento a Distancia sobre Evaluación del Proceso de Enseñanza-Aprendizaje para el profesorado del país. Colaboraron: Colegio de Profesores, Televisión Nacional de Chile y los proyectos Multinacionales de Currículum y Tecnología Educativa de la Organización de los Estados Americanos. El curso duró diez semanas, después de las cuales hubo una prueba de rendimiento a nivel nacional para los participantes. Se matriculó un tercio del profesorado y de ellos tomaron la prueba final un 65 por 100 y aprobaron alrededor del 90 por 100 de los presentados.

Los autores explican cómo se hizo el curso, el desarrollo del texto y de la prueba final, la preparación de los programas de televisión, el sistema de extensión, el proceso de la prueba final. Los resultados son particularmente importantes, ya que muestran los efectos positivos de la modalidad de perfeccionamiento a distancia para entregar conocimientos a grupos con ciertas diferencias.

*EL SISTEMA DE INSTRUCCION PERSONALIZADA, UNA ALTERNATIVA EDUCATIVA.* Por Robert S. Ruskin. «La Tecnología Educativa», núm. 4, vol. 5, pp. 296-326. (O.E.A.)

El trabajo se refiere a diversos aspectos del Sistema de Instrucción Personalizada (SIP), desde sus comienzos en Brasil, hace unos diez años, hasta el presente, dando especial importancia al individuo y a los hechos que han influido en la amplia proliferación del sistema.

Considera los conceptos básicos que forman el sistema educativo personalizado, concretándose casi exclusivamente a los artículos de los creadores del sistema, Fred S. Keller y G. Gilmour Sherman.

Observa detenidamente un aula de la clase «promedio» del SIP y también estudia las consideraciones conceptuales con las ideas de que el sector sepa qué hacer y no hacer para una administración con éxito del SIP en el aula de clase.

Trata el estado actual del SIP a nivel nacional, prestando especial atención a los programas de información pertinentes y a los individuos que los educadores desean conocer para llevar a cabo un SIP en su institución.

Ultimamente examina con cautela el destino del SIP y de la quinta revolución en la educación postsecundaria de la próxima generación.

Concluye diciendo que una buena administración del curso es básica si se desea tener éxito en cualquier curso del SIP; recalcando la importancia que tiene el hacer una buena selección de tutores y asistentes para cada curso, la de escribir buenos materiales de estudio y pruebas y la de seleccionar actividades suplementarias adecuadas.

#### **FORMACION DE PERSONAL DOCENTE.**

«Boletín de Educación» (Oficina Regional de Educación, UNESCO). Núm. 26, diciembre 1979.

La Conferencia Regional de Maestros de Educación y de Maestros encargados de la Planificación Económica de los Estados miembros de América Latina y el Caribe. Convocada por la UNESCO y celebrada en diciembre de 1979, en México D. F., fue invitada a examinar la evolución de la educación en la región, así como los asuntos principales y prioritarios para la política educativa en la década de los 80.

Se mencionó la necesidad de definir el papel de la educación en el marco de la

concepción del desarrollo. Se destacó la prioridad de dominar el analfabetismo mediante la efectiva generalización de la educación primaria, y el papel trascendental del personal docente, de cuya vocación y adecuada preparación dependerán la calidad y el alcance de los resultados que se pretenda obtener.

Como actividad a «seguimiento» de la Conferencia, la UNESCO promovió a diferentes países a la realización de estudios con objeto de identificar las principales tendencias de la formación de los docentes.

A continuación damos un breve resumen de Brasil y México:

#### **BRASIL**

En Brasil, desde la independencia, hubo preocupación por la formación de profesores. En 1835 se creó la primera Escuela Normal de América del Sur en la ciudad de Niteroi, posteriormente se crearon otras.

En 1964 surgió la Ley Orgánica de Enseñanza Normal, y en 1961 una reforma de la educación brasileña estableció que el profesor de enseñanza primaria «sea formado en una Escuela Normal de grado colegial, de tres cursos como mínimo».

La legislación reconoce la complejidad del hecho educacional e intenta una adaptación dinámica a las nuevas realidades sociales tratando de encontrar soluciones auténticas. Así, la formación del profesor en Brasil, que por su extensión y diversidad regional precisa crear diversos modelos, sólo puede ser entendida a partir de un estudio de su contexto sociocultural que crea necesidades diferenciadas que deben ser atendidas por las actividades docentes.

En todos los Estados de la Federación, la formación del profesor de educación primaria se hace todavía en el nivel medio, en el Curso Normal. Este hecho es una consecuencia de la situación socioeconómica del país que exige anualmente un gran contingente de nuevos profesores. Esta necesidad impone un menor plazo para la formación de los docentes requeridos por el sistema social. Por otro lado, el mercado de trabajo no ofrece al profesorado de los cursos de nivel primario,

salarios compatibles con una formación de nivel superior; por otra parte, el sistema educacional actual no tiene todavía condiciones para formar en el nivel superior a la totalidad del profesorado que la propia expansión del sistema exige. Los aspectos relevantes de una adecuada formación se han basado en la línea teórica presentada por Howson sobre formación profesional.

Para Howson, sobre una base de cultura general, tres condiciones fundamentales caracterizan las profesiones:

- a) Un caudal de conocimientos esenciales en la práctica profesional.
- b) Un conjunto de habilidades y comportamientos necesarios al papel profesional.
- c) Procesos para indicar el entrenamiento en la profesión, asegurando identidad con ella y observancia del cargo ético.

Por último, habría que agregar que se está desarrollando un nuevo tratamiento en la capacitación de profesores, al mismo tiempo que insistir en la necesidad de que las facultades de educación se inclinen hacia una orientación más objetiva y científica en el desarrollo de los currículos de formación profesional de los docentes para el Curso Normal.

## MEXICO

La estructura del sistema educativo nacional, de acuerdo con la Ley Federal de Educación, comprende los tipos elementales (preescolar y primaria), medio (secundaria y bachillerato) y superior en sus modalidades escolar y extraescolar; además, la educación especial o la de cualquier tipo y modalidad, de acuerdo con las necesidades de la población. La formación del personal docente corresponde a la Dirección General de Enseñanza Normal.

En 1921 se creó la Secretaría de Educación Pública y con ella el sistema educativo adquiere extensión y profundidad, estableciendo las escuelas rurales a cargo de maestros empíricos, lo que determinó la creación, en 1922, de la Primera Escuela

Normal Rural. En 1936 se crea el Instituto de Preparación del Profesorado de Enseñanza Secundaria, que en 1942 se transformó en Escuela Normal Superior al dictarse la Ley Orgánica de Educación Pública.

En las Escuelas Normales Primarias se forman los profesores de Educación Primaria en cuatro años de estudios, después de haber conseguido el Certificado de Educación Media Básica.

En las Escuelas Normales Superiores se forman los educadores, adiestradores e investigadores para las instituciones de nivel medio y superior.

Dichos educadores, de acuerdo con las recomendaciones del primer Seminario Nacional de Educación Normal Superior de 1975, deberán «ser factores de cambio de la sociedad, mediante la integración de una conciencia crítica y creadora, orientada hacia formas superiores de vida que aseguren la autodeterminación económica y política del país».

Los objetivos del Plan Nacional de Educación de 1977 se ajustan en gran medida a los principios de educación permanente, en él se expresa que debe satisfacerse plenamente la demanda de servicios; que hay que promover la igualdad de oportunidades de acceso y permanencia en el sistema y que se deben multiplicar los servicios destinados a los adultos; además, el plan se propone: revisar e incrementar los programas de formación y mejoramiento profesional, estímulos y apoyo al personal docente; organizar un conjunto de acciones para elevar las condiciones de vida y de trabajo del maestro; promover la participación comunitaria en la obra educativa, etc.

En México, a partir de 1921, se procura que el servicio educativo se extienda a las mayorías populares y se practican sistemas abiertos y semiabiertos y los principios de educación permanente, inherentes al proceso de enseñanza-aprendizaje de cualquier tiempo y lugar.

El país ha hecho avances significativos en la formación y actualización de docentes y se espera aplicar los resultados obtenidos de la investigación, con la implantación del sistema en el marco de la educación permanente.

## BOLIVIA

**ALFABETIZACION EN QUECHUA PARA LOS BOLIVIANOS.** Por Joohn Mete Isky. Foro del Desarrollo. Julio-agosto 1980. División de Información Económica y Social, DPI, y la Univ. de las Naciones Unidas. Vol. VIII, núm. 6, p. 4.

La mayoría de los bolivianos (el 60 por 10) no hablan español, a pesar de ser el idioma oficial desde el siglo XVI. El español es el idioma de los funcionarios gubernamentales, de los educadores, banqueros, médicos, abogados de peso; para el resto de la población el español es su segundo idioma, y el no serles posible usarlo en forma correcta significa que no pueden obtener un buen empleo.

A esto hay que añadir el hecho de que pocos de quienes hablan quechua o aymara pueden leer o escribir en su propio idioma; es evidente lo impráctico de la enseñanza escolar para los niños indígenas; hasta fecha reciente las clases eran impartidas exclusivamente en español, un idioma que los niños no hablan.

Donel Burne, lingüista de la Universidad de Nuevo México, contratado por la oficina AID, de los EUA, está enseñando español a niños quechua con un nuevo método; primero se les enseña a los niños a leer y escribir en quechua, y luego, dice Burne, «pueden utilizar su nueva habilidad para aprender español». Para las personas que hablan aymara se está poniendo en práctica un programa semejante. Con todo lo precedente, no es de sorprender que el 80 por 100 de los niños abandonara la escuela durante los tres-trece años. Según datos estadísticos, el 98 por 100 de los estudiantes de enseñanza preparatoria proceden de las áreas urbanas, menos del 2 por 100 vienen de las áreas rurales, y de 100 estudiantes de primer grado, 14 podrían terminar la escuela preparatoria. Difícilmente uno de 100 estudiantes procedentes de áreas rurales en el primer grado terminaron sus estudios.

El sistema educativo para los de habla española, destinado a estudiantes urbanos, ha abierto una brecha importante entre la educación urbana y la rural; para salvar esa brecha y mejorar el sistema, en 1972 el Gobierno de Bolivia inició un «Diagnós-

tico global» extenso de la educación boliviana.

En el estudio hecho en 1974 se pusieron de manifiesto los principales obstáculos en la educación rural, incluyendo la falta de técnicas y materiales para la educación bilingüe.

La primera escuela bilingüe está en un área rural remota llamada Boquerón, se halla en Cochabamba, la provincia agrícola más rica de Bolivia.

La enseñanza de la escuela es gratuita, pero los estudiantes deben adquirir sus propios cuadernos y lápices. Ello con frecuencia constituye un obstáculo, ya que, en promedio, los agricultores más pequeños en el área obtienen ingresos inferiores a los 100 dólares al año.

No existen aldeas en la vecindad, los niños con frecuencia tienen que caminar de seis a ocho millas para ir a la escuela.

Burne dice: «... estos jóvenes son inteligentes y listos. Sólo necesitan contar con una oportunidad y un método sensato de enseñanza».

Denro del nuevo programa, los maestros que nunca aprendieron a leer o escribir en quechua pasan por un período intensivo de cuatro semanas para ser entrenados en la forma de enseñar a los chicos a leer y escribir su idioma.

Afirma Reed que «el programa llegará a más de 18.000 maestros de escuela rural».

Acepta que el problema de la educación parece ser insuperable, pero dice enfáticamente que «el programa bilingüe, que cubrirá a todo el país, constituye un paso gigantesco en la dirección correcta».

## NICARAGUA

**ALFABETIZACION EN NICARAGUA.** «Cuadernos de Pedagogía», núm. 71, noviembre 1980. Dos artículos sobre dicho tema.

Xesús B. Paz Fernández y M. Mercé Romans Signes analizan y evalúan en dos artículos el proceso revolucionario y la erradicación del analfabetismo, campaña en la que participaron como maestros contratados por el Ministerio de Educación español, junto con cincuenta y tres más de toda España. El segundo artículo es

una entrevista a estos dos alfabetizadores y sus experiencias vividas.

Todo el pueblo de Nicaragua se ha volcado para erradicar el analfabetismo.

*Objetivos de la CNA (Campaña Nacional de Alfabetización):*

- Concienciar a las masas populares para que participen en la reconstrucción nacional.
- Que el pueblo conozca el proceso que llevó al derrocamiento de la dictadura, con la ayuda del FSLN.
- LA CNA tiene tres tareas: económica, social y cultural.
  - Económica: información de la situación agropecuaria, sistema de distribución de las tierras, cuadro salarial, etc.
  - Social: recopilación oral de la Guerra de Liberación Nacional, erradicación de la malaria, educación sanitaria, etc.
  - Cultural: recolección del Tesoro nacional de cantos, poesías, leyendas, etc.

*Tareas realizadas por las UAS (Unidades de Alfabetización Sandinistas):*

- Un censo en el que el 50 por 100 de la población mayor de diez años era analfabeta plenamente (con cifras superiores en el área rural).
- Capacitar a 180.000 alfabetizadores, mediante cursillos.

En seis meses se evaluaron los siguientes resultados: de un 52 por 100 se pasó a un 12 por 100 de analfabetismo. Concluida la cruzada, se creó un Viceministerio de Educación de adultos para realizar la tarea posterior de continuación de los estudios en los recién alfabetizados y en los adultos alfabetos subescolarizados, en este

momento está en vías de estructuración y planificación con el asesoramiento de técnicos de la UNESCO y organizaciones especializadas en educación.

## AMERICA LATINA

El mes en la UNESCO. Núm. 96. Enero-marzo 1980. Centro Católico Internacional para la UNESCO. G. Ruecier, 75007 París. P. 37. Actividades de SEDECOS-CLEA.

- Segundo encuentro latinoamericano sobre la formación del educador de adultos en 1981.
- Reunión de formación de educadores de adultos y sacrocomunicadores.

En el campo de la investigación, SEDECOS-CLEA emprenderá un estudio de las instalaciones y de los programas de educación por el trabajo y un estudio sobre los programas mismos de alfabetización de la población de América Latina.

## ECUADOR

Los capuchinos españoles de la provincia de Navarra que trabajan en Ecuador van a publicar la tercera edición de la gramática quechua, así como también un libro blanco sobre sus actividades, ejercidas los últimos veinticinco años ante la tribu Aucas-Hwaranu.

## MEXICO

Una de las organizaciones mexicanas ligadas a la UMOF (Unión Mundial de Organizaciones Femeninas Católicas) acaba de realizar su 5.º Congreso Nacional en Patzcuaro, México, en la sede de CREFAL (Centro Regional de Educación de Adultos y Alfabetización Funcional para América Latina), creado por la UNESCO, se trata de la «Alfabetización Laubach Mexicana».

Los congresistas señalaron la necesidad de fortalecer las capacidades de los instructores y animadores; de consolidar los

programas sobre la base de un compromiso de las comunidades; de estimular la coordinación entre los diversos programas que se desarrollan en el Estado de México; de buscar técnicas fáciles de aplicación; de revisar y poner al día la documentación, con la participación de los mismos instructores y educadores.

## NICARAGUA

Los obispos de Nicaragua han solicitado a los católicos la participación en la campaña de Alfabetización organizada por el Gobierno y que concierne a alrededor de 800.000 nicaragüenses, sobre todo en las zonas rurales.

## EL SALVADOR

### EL LIBRO EN EL MARCO DEL DESARROLLO CULTURAL EDUCATIVO

La Unidad Católica Centroamericana (UCA) de San Salvador ha organizado una exposición sobre los libros en el marco de su editorial UCA-Editores, deseando de este modo aportar su contribución al desarrollo cultural y educativo del país. Entre los numerosos títulos presentados, destacamos: *Problemas de psicología en América Latina, Hacia un nuevo teatro latinoamericano, La Universidad para el cambio social, La población en El Salvador, La economía de El Salvador y la integración centroamericana.*